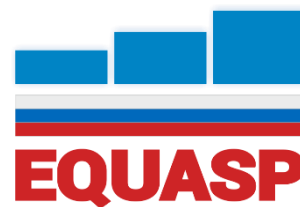




Tempus



**Tempus Project n. 543727-TEMPUS-1-2013-1-IT-TEMPUS-SMGR
ОН-ЛАЙН СИСТЕМА ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА
ПРОГРАММ ОБУЧЕНИЯ
(EQUASP)**

EQUASP: Glossary of Terms

EQUASP: Словарь терминов и определений

(перевод с английского языка)

Версия 2

Май 2015

Введение

Термины, относящиеся к качеству, менеджменту, организации, процессам и продукции, заимствованы из стандарта ISO 9000¹ [1].

В отношении других терминов, Словарь терминов и определений EQUASP соответствует словарю «Tuning Glossary of Terms» [2], и включает некоторые термины, не представленные в словаре Tuning.

В некоторых случаях термины, заимствованные из стандарта ISO 9000, адаптированы, а определения терминов из словаря Tuning доработаны, чтобы лучше отражать специфику содержания проекта EQUASP.

Определения, приведенные для дополнительных терминов, соответствуют содержанию, общепринятому в контексте Европейского пространства высшего образования (ЕНЕС).

Перевод: В.Е. Магер
(Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого)
Редактура: Е.С. Чернышева
(Донской государственный технический университет)
М.Ю. Червач, К.К. Толкачева
(Ассоциация инженерного образования России)

¹ Действующей версией стандарта является ISO 9000:2005 (официальный перевод представлен документом Межгосударственный стандарт ГОСТ ISO 9000-2011), данная версия подлежит замене на ISO/CD 9000 в 2015 году.

Для терминов, имеющих одинаковые определения в ISO 9000:2005 и ISO/CD 9000, в настоящем Словаре терминов дается общая ссылка на ISO 9000.

Для терминов, определения которых претерпят изменения, в настоящем Словаре использованы определения ISO 9000:2005. Определения ISO/CD 9000 приводятся в сносках внизу страниц.

<p style="text-align: center;"><i>Термин</i> <i>Оригинал на английском</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Определения</i></p>
<p>Способность Ability</p>	<p>Умственная одаренность или физическое умение, позволяющие реализовать ту или иную деятельность.</p> <p>По словарю <i>Tuning</i> – приобретенные или природные навыки, умения, профессиональное мастерство или талант, позволяющие отдельному индивидууму успешно выполнять то или иное действие, работу или задание.</p>
<p>Аккредитация Accreditation</p>	<p>В высшем образовании под аккредитацией понимается процедура, в ходе которой официальное компетентное агентство проводит формальное признание/подтверждение выполнения установленных стандартов или количественных и/или качественных показателей.</p>
<p>Поступление Admission</p>	<p>Зачисление на обучение по образовательной программе</p>
<p>Оценка (качества), внутренняя оценка и самооценка, внешняя оценка <i>(образовательной программы)</i> Assessment, Internal Assessment and Self-Assessment, External Assessment <i>(of a study programme)</i></p>	<p>В области качества под оценкой понимается систематический комплексный анализ деятельности организации, проводимый на регулярной основе, с целью изучения текущих показателей деятельности и их сравнения с идеальными, принадлежащими выбранной модели. Это позволяет выявить сильные и слабые стороны деятельности организации, определить необходимые условия для принятия руководством целесообразных и эффективных решений, направленных на развитие и совершенствование организации. Конечной целью процесса оценки является совершенствование качества отдельного продукта, услуги или процесса.</p> <p>Оценка качества образовательной программы включает все действия, направленные на подтверждение ее соответствия назначению. До начала проведения процесса оценки требуется утвердить оценочные критерии, на основе которых впоследствии будут определяться сильные и слабые стороны организации.</p> <p>Оценка качества может быть внутренней и внешней.</p> <p>Внутренняя оценка выполняется в рамках образовательной программы. Самооценка – это внутренняя оценка, которую проводят эксперты, являющиеся исполнителями проверяемой образовательной программы.</p> <p>Внутренняя оценка образовательной программы предполагает систематический сбор информации и данных о целях, образовательном процессе, ресурсах, результатах и системе управления образовательной программой. .</p> <p>Сильные и слабые стороны могут быть выявлены как на</p>

	<p>основе анализа собранной информации, так и путем получения обратной связи от сотрудников образовательной организации, студентов, выпускников и работодателей. Процесс внутренней оценки качества предусматривает составление «Отчета о внутренней оценке», в котором отражаются выявленные сильные и слабые стороны.</p> <p>Внешняя оценка проводится экспертной комиссией, которая включает независимых экспертов, не имеющих прямого отношения к проверяемой образовательной программе.</p> <p>Внешняя оценка образовательной программы, как правило, начинается с анализа «Отчета о самообследовании», и предусматривает визит экспертов для проведения аудита образовательной программы, а также для собеседований с НПР, студентами, выпускниками, работодателями. Результаты внешней оценки отражаются в «Отчете о внешней оценке».</p>
<p>Оценочные критерии (обучения студентов) Assessment Criteria (of the students' learning)</p>	<p>Описание того, что конкретно и на каком уровне должен выполнить обучающийся, чтобы продемонстрировать, какие результаты и на каком уровне были достигнуты в процессе обучения. Критерии обычно соответствуют с результатами обучения, отражающими специфику оцениваемой дисциплины (или модуля). до начала изучения курса Студенты имеют возможность ознакомиться с критериями, представленными в каталогах курсов или в других подобных документах, вместе с перечнем предполагаемых результатов обучения, программой курса, конспектами и т.п.</p>
<p>Методы оценки (обучения студентов) Assessment Methods (of the students' learning)</p>	<p>Весь диапазон методов, используемых для оценки достижений обучающегося по дисциплине. Как правило, эти методы включают тесты или экзамены, проводимые в письменной или устной форме, лабораторные и практические занятия, проекты, презентации и портфолио. Результаты оценки могут быть использованы самими обучающимися для оценки собственного прогресса и улучшения предыдущих результатов (текущая оценка), или учреждением для определения, достиг ли обучающийся результатов обучения по дисциплине (итоговая оценка).</p>
<p>Аттестация Attestation</p>	<p>Документы, которые выдаются выпускникам по завершении обучения.</p>
<p>Бакалавр (степень) Bachelor degree</p>	<p>Имеет то же значение, что и «Степень первого цикла (уровня)» (<i>First Cycle Degree</i>).</p>
<p>Болонский процесс Bologna Process</p>	<p>Болонский процесс был запущен в 1999 году Министрами образования 29 стран, подписавших Болонскую</p>

	<p>Декларацию, как обещание привести к единообразию структуры систем образования. Целью Болонского процесса было создание единого Европейского пространства высшего образования (<i>European Higher Education Area – EHEA</i>) к 2010 году. В дальнейшем это привело к масштабным реформам, охватившим 47 государств. Участие в Болонском процессе – это добровольное решение каждой страны и ее образовательного сообщества, подтверждающее согласие следовать принципам Европейского пространства высшего образования.</p> <p>Болонский процесс направлен не столько на гармонизацию национальных образовательных систем, сколько на поиск инструментов для установления связей между ними. Главное намерение заключается в сохранении и поддержании разнообразия национальных систем высшего образования и университетов, в то время как Европейское пространство высшего образования работает над повышением открытости систем высшего образования, а также над внедрением инструментария, способствующего взаимному признанию степеней и дипломов об образовании, мобильности и обмену между университетами. Реформы основываются на 10 целях, над внедрением которых на данный момент работают правительства стран и образовательные учреждения.</p> <p>Главное: все страны-участницы выразили согласие на применение трехуровневой системы степеней для студентов (степень «Бакалавр» - первый цикл/уровень) и для выпускников (степени «Магистр» - второй цикл/уровень и PhD - третий цикл/уровень).</p>
<p>Сертификация Certification</p>	<p>В Европейских стандартах и директивах (European Standards and Guidelines, ESG, см. ниже) данный термин относится к документам, которые выдаются выпускникам по завершении их обучения. В модели EQUASP данный термин заменен термином «Аттестация».</p>
<p>Характеристика Characteristic</p>	<p>Согласно стандарту ISO 9000, «отличительное свойство».</p>
<p>Группа Cohort</p>	<p>Группа студентов, одновременно приступивших к изучению конкретной образовательной программы.</p>
<p>Компетенции Competences</p>	<p>Согласно стандарту ISO 9000:2005², «продемонстрированная способность применять знания и навыки на практике».</p> <p>Согласно словарю <i>Tuning</i>, «компетенция» представляют</p>

² Согласно стандарту ISO/CD 9000, «компетенция» означает «способность применять знания и навыки для достижения намеченных результатов».

	<p>собой динамичное сочетание знаний, понимания, навыков и способностей. Данное определение принято в проекте EQUASP.</p> <p>Компетенции развиваются и приобретаются студентами в ходе образовательного процесса. Некоторые из компетенций являются компетенциями по предметным областям, отражающими специфику профиля обучения. Другие относятся к базовым (общекультурным) компетенциям, и являются общими для любых образовательных программ. Обычно компетенции развиваются комплексно и циклически в ходе освоения образовательной программы.</p>
Постоянное улучшение Continual improvement	Согласно стандарту ISO 9000:2005, «повторяющаяся деятельность по увеличению способности выполнить требования» ³ .
Курс Course	Имеет то же значение, что и «Образовательная программа» (<i>Study Programme</i>).
Дисциплина Course Unit	<p>Самодостаточный, формально структурированный процесс познания.</p> <p>Каждый элемент образовательной программы должен содержать логически связанное и подробно изложенное описание ожидаемых результатов обучения, выраженное в терминах формируемых, а также соответствующие оценочные критерии.</p> <p>Различные элементы образовательной программы могут оцениваться разным количеством зачетных единиц, однако рекомендуется, чтобы дисциплинам присваивалось одинаковое число зачетных единиц или кратное выбранному числу. Дисциплины, вместе с дипломной (выпускной) работой, являются структурными компонентами образовательных программ.</p>
Курсовая работа Coursework (Course work)	Обязательная учебная деятельность, выполняемая в рамках изучаемой дисциплины и оцениваемая в установленном порядке.
Зачетная единица Крédит Credit	<p>Единица измерения трудозатрат студента за период времени, требуемых для достижения поставленных целей обучения. Крédиты позволяют преподавателям и студентам оценить объем и уровень обучения, исходя из достигнутых результатов обучения и связанной с ними нагрузкой, исчисляемой временем.</p> <p>Крédит может быть начислен обучающемуся в знак признания того, что им получен и подтвержден заранее</p>

³ Согласно стандарту ISO/CD 9000, «повторяющаяся деятельность по улучшению результатов деятельности».

	<p>оговоренный результат определенного уровня посредством изучения дисциплины, предварительного обучения, либо при обучении на производстве.</p> <p>Наиболее распространенной системой зачетных единиц в Европе является ECTS – Европейская система переноса зачетных единиц (European Credit Transfer and Accumulation System), но существуют и другие системы⁴.</p>
<p>Накопление зачетных единиц (кредитов) Credit Accumulation</p>	<p>Накопление зачетных единиц представляет собой процесс получения зачетных единиц за обучение по образовательным программам. В системе накопления зачетных единиц для успешного освоения образовательной программы или ее части в соответствии с требованиями образовательной программы необходимо получить определенное число зачетных единиц. Зачетные единицы начисляются и накапливаются только в том случае, если успешное достижение требуемых результатов обучения подтверждается в результате оценивания.</p> <p>Обучающиеся могут использовать систему накопления кредитов для перевода или учета зачетных единиц, заработанных в ходе обучения на производстве или освоения других образовательных программ, как в одном образовательном учреждении, так и между образовательными учреждениями. Зачетные единицы также могут перераспределяться между образовательными программами в внутри образовательного учреждения, между разными учреждениями в пределах одной страны, или на международном уровне (чаще всего в рамках лимитов, определяющих в пропорцию от общего количества, которая может быть перезачтена).</p> <p>Данный процесс позволяет обучающимся осваивать индивидуальные дисциплины без стремления к немедленному получению ученой степени, а также позволяет присуждать промежуточные степени в случаях, когда студенты не в полной мере завершают освоение образовательной программы, по результатам которого присваивается степень. Решение о том, какие зачетные единицы, полученные в другом учреждении, могут быть зачтены как часть работы, требуемой для получения степени, всегда принимается учреждением, присуждающим степень.</p>
<p>Учебный план Curriculum</p>	<p>Утвержденный перечень дисциплин.</p>
<p>Циклы (уровни)</p>	<p>Все квалификации в Европейском высшем образовании соответствуют трем циклам (уровням). Одной из задач,</p>

⁴ CATS – Система накопления и перезачёта зачетных единиц (*Credit Accumulation and Transfer System*);
USCS – Американская система зачетных единиц (*United States Credit System*) – В.Е.

Cycles	поставленных Болонской Декларацией, являлась адаптация двухуровневой системы, включающей студентов и выпускников. В настоящее время в Болонскую структуру включено обучение кадров высшей квалификации, которое отнесено к третьему циклу (уровню) образования.
Дескрипторы цикла (уровня) Cycle Descriptors	<p>Собирательное описание широкого спектра ожидаемых результатов обучения для каждого из трех циклов (уровней) образования.</p> <p>Хорошим примером дескрипторов общего цикла (уровня) могут служить так называемые «Дублинские дескрипторы», разработанные группой специалистов «Совместная инициатива качества» (<i>Joint Quality Initiative – JQI</i>)⁵. Эти дескрипторы, наряду с ECTS, послужили основой для создания «Европейской рамки квалификаций высшего образования» (<i>Framework for Qualifications of the European Higher Education Area</i>).</p> <p>См. также «Дублинские дескрипторы» (<i>Dublin Descriptors</i>), «Европейская квалификационная рамочная структура (рамка)» (<i>European Qualifications Framework</i>), »»</p>
Степень Degree	Официальная квалификация, присваиваемая учреждением высшего образования по итогам успешного завершения определенной образовательной программы. В системе накопления зачетных единиц образовательная программа считается завершенной при накоплении установленного количества зачетных единиц за достижение установленных результатов обучения.
Профиль программы Degree Profile	Описание особенностей образовательной программы или квалификации. Дает представление об основных особенностях образовательной программы, согласованных со специфическими целями программы. Показывает, каким образом программа вписывается в учебные планы дисциплин или тематических курсов, и как связана с профессиональной деятельностью. Решение о введении нового профиля программы должно быть обосновано анализом потребностей общества, а также потребностей конкретной области знаний, кроме того, анализом финансовое и кадровое обеспечение, которое может быть привлечено для создания новой образовательной программы.
Программа с получением степени Degree Programme	Имеет то же значение, что и «Образовательная программа» (<i>Study Programme</i>).

⁵ В нынешней российской системе образования для третьего цикла (уровня) известны паспорта специальностей ВАК.

<p>Проектирование учебного процесса Design of the educational process</p>	<p>Процесс формирования учебного плана и описания дисциплин образовательной программы с учетом установленных результатов обучения.</p>
<p>Приложение к диплому Diploma Supplement</p>	<p>Приложение к диплому – это приложение к официальному документу об образовании, которое отражает подробную информацию о содержании обучения и представлено в формате, согласованном и признанном на международном уровне. Для обеспечения прозрачности и сопоставимости сведений необходимо, чтобы формат, предложенный Европейской комиссией, Советом Европы, UNESCO/CEPES, соблюдался буквально.</p>
<p>Аспирантура Doctoral Studies</p>	<p>Третий цикл (уровень) высшего образования, позволяющий претендовать на степень <i>PhD</i>. В общем случае студент осваивает его после завершения второго цикла (уровня) обучения. Ключевым компонентом подготовки кадров высшей квалификации является совершенствование знаний посредством проведения оригинального научного исследования. В среднем нагрузка по третьему циклу (уровню) обучения в большинстве стран соответствует 3-4 годам полной занятости.</p>
<p>Двойной диплом Double Degree</p>	<p>Образовательная программа двух дипломов предусматривает работу студента параллельно над двумя различными университетскими степенями, либо в одном образовательном учреждении, либо в разных учреждениях (иногда в разных странах), с возможностью получения двух степеней быстрее, чем в случае работы над ними по отдельности. Обе степени могут относиться как к одной предметной области (в особенности, если курс распределен между разными странами), так и соответствовать двум разным предметным областям.</p>
<p>Отчисленные студенты Dropouts</p>	<p>Студенты, не зачисленные (отчисленные) на образовательную программу после очередного года обучения</p>
<p>Дублинские дескрипторы Dublin Descriptors</p>	<p>Дублинские дескрипторы содержат общие формулировки, дающие представление о типовых выходных результатах и способностях, с которыми связывается получение документа об образовании по завершении Болонского цикла. Общие дескрипторы циклов (уровней) были разработаны применительно к «короткому циклу внутри первого цикла» и для первого, второго и третьего циклов (уровней).</p> <p>Дескрипторы представляют собой набор критериев, описанных в терминах уровней компетенций, позволяющих распознать различные циклы (уровни) в</p>

	<p>самом широком смысле. Различают 5 групп критериев:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Освоение навыков обучения; ■ Умение применять знания; ■ Умение выносить суждения и делать выбор; ■ Способности к взаимодействию и обмену знаниями; ■ Способность к непрерывному обучению. <p>Дублинские дескрипторы разработаны международной группой экспертов, именуемых «Совместная инициатива качества» (Joint Quality Initiative – JQI). Деятельность JQI и Tuning обеими сторонами рассматривается как дополняющая.</p>
<p>ECTS – Европейская система переноса зачетных единиц European Credit Transfer and Accumulation System</p>	<p>ECTS – это система зачетных единиц, ориентированная на студентов. В основе системы – расчет учебной нагрузки студента, требуемой для освоения образовательной программы. Принцип расчета: 60 зачетных единиц соответствуют полноценной нагрузке студента в течение одного академического года.</p> <p>В Европе принято, что полная нагрузка студента на освоение образовательной программы составляет 1500-1800 часов в год для образовательных программ стандартной продолжительности (с учетом летних каникул). Зачетные единицы начисляются в соответствии с учебным планом.</p>
<p>Задачи обучения Educational Objectives</p>	<p>Задачами обучения являются те профессиональные характеристики и/или функции, роли, виды деятельности, к которым студент должен быть подготовлен, а также компетенции, которые должны быть сформированы у него в процессе обучения.</p>
<p>Результативность Effectiveness</p>	<p>Согласно стандарту ISO 9000:2005, «степень реализации запланированной деятельности и достижения запланированных результатов»⁶.</p>
<p>Эффективность Efficiency</p>	<p>Согласно стандарту ISO 9000, «связь между достигнутым результатом и использованными ресурсами».</p>
<p>Факультатив Elective</p>	<p>См. «Дисциплина по выбору» (<i>Optional Course Unit</i>).</p>
<p>Трудоустраиваемость (Профпригодность) Employability</p>	<p>Совокупность знаний, умений, навыков, способностей, которые предоставляют конкурентное преимущество выпускникам при трудоустройстве и способствуют достижению успехов на занимаемой должности, позволяя приносить пользу самим выпускникам, трудовому коллективу, обществу и экономике в целом.</p>

⁶ Стандарт ISO/CD 9000 повторяет определение стандарта ISO 9000:2005.

	<p>Трудоустраиваемость не следует путать с профессиональной ориентацией в узком смысле (как готовность к работе по определенной профессии). Она не просто отражает соответствие сиюминутным запросам рынка труда. Наоборот, связь между трудоустраиваемостью и результатами обучения должна выражаться в развитии аналитического мышления, способности к умозаключениям, структурированию информации и аргументированию, коммуникативной способности. Соответственно, к разработке учебных планов следует привлекать работодателей (государственных и частных), профсоюзы и профессиональные объединения. Это поможет обеспечить освоение студентами тех компетенций, которые важны для конкретных профессий.</p>
<p>Европейское измерение (в образовательных системах) European Dimension (in education systems)</p>	<p>В Болонской декларации определено, что продвижение Европейского измерения в высшем образовании, в частности, в разработке учебных планов, в межвузовских взаимодействиях, в схемах мобильности и совместных программах обучения, подготовке кадров и научно-исследовательской деятельности, является высшим приоритетом.</p>
<p>Европейское пространство высшего образования European Higher Education Area (EHEA)</p>	<p>Европейское пространство высшего образования (ЕНЕА) было учреждено на конференции министров в Вене-Будапеште в марте 2010 года, когда отмечалась десятая годовщина Болонского процесса.</p> <p>Являясь главной задачей Болонского процесса с начала его осуществления, с 1999 года, построение Европейского пространства высшего образования направлено на обеспечение соизмеримости, совместимости и согласованности систем высшего образования в Европе. Все усилия членов Болонского процесса в период 1999-2010 гг. были нацелены на создание Европейского пространства высшего образования, которое стало реальностью после принятия в марте 2010 года Будапештско-Венской декларации.</p>
<p>Европейская сеть обеспечения качества высшего образования European Network for Quality Assurance in Higher Education (ENQA)</p>	<p>Европейская сеть обеспечения качества высшего образования (ENQA) была учреждена в 2000 году с целью развития общеевропейского сотрудничества в области обеспечения качества образования. В ноябре 2004 года на Генеральной ассамблее ENQA Европейская сеть обеспечения качества высшего образования была преобразована в Европейскую ассоциацию по обеспечению качества высшего образования.</p> <p>ENQA имеет зонтичную структуру, представляющая интересы своих членов как на Европейском, так и на международном уровнях, особенно в процессах принятия политических решений и во взаимодействии с организациями, являющимися заинтересованными</p>

	<p>сторонами.</p> <p>Целью Ассоциации является поддержка высокого уровня и совершенствование качества Европейского высшего образования. Ассоциация выступает как главная движущая сила повышения качества образования во всех странах, подписавших Болонскую декларацию.</p> <p>Главные усилия ENQA по достижению этой цели направлены на расширение общеевропейского сотрудничества в области обеспечения качества высшего образования, а также на распространение информации и опыта среди членов Ассоциации и его передачу заинтересованным сторонам, что должно содействовать развитию и обмену лучшим опытом, а также продвигать Европейское измерение в обеспечении качества.</p>
<p>Оценивание, внутренняя оценка и самооценка, внешняя оценка (образовательной программы)</p> <p>Evaluation, Internal Evaluation and Self-Evaluation, External Evaluation (<i>of a study programme</i>)</p>	<p>Имеет то же значение, что и «Оценка (качества), внутренняя оценка и самооценка, внешняя оценка (образовательной программы)» (<i>Assessment, Internal Assessment and Self-Assessment, External Assessment (of a study programme)</i>).</p>
<p>Европейская квалификационная рамочная структура (рамка) European Qualifications Framework</p>	<p>Европейская квалификационная рамочная структура (<i>European Qualifications Framework – EQF</i>) – это всеобъемлющая рамочная структура, обеспечивающая прозрачность отношений между Европейскими национальными (и/или ведомственными) образовательными квалификационными рамочными структурами и квалификациями, которые они содержат. Данный механизм объединяет национальные сети и структуры.</p> <p>В настоящее время существуют две Европейские квалификационные рамочные структуры. Первая была создана в рамках Болонского процесса, и описывает сферу высшего образования. Полное название первой рамочной структуры – «Квалификационная рамочная структура для Европейского пространства высшего образования», аббревиатура – EQF for HE» (<i>A Framework for Qualifications of the European Higher Education Area</i>).</p> <p>Деятельность второй Рамки покрывает весь диапазон образования, ее создание было инициировано Европейской комиссией. Она распространяется на все сферы, включая высшее образование, и называется «Европейская квалификационная рамочная структура для обучения в течение всей жизни»</p>

	<p>с аббревиатурой EQF for LLL (<i>European Qualifications Framework for Lifelong Learning</i>).</p> <p>EQF for HE, признанная в 45 странах-участницах Болонского процесса, представляет собой систему, направленную на:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ предоставление возможности обучающимся, гражданам, работодателям и др. на всей территории Европы осознать весь диапазон квалификаций и взаимосвязи между различными национальными, местными и региональными квалификациями в сфере высшего образования, действующими в Европе; ■ продвижение принципов доступности, гибкости, мобильности, сотрудничества, прозрачности, признания и интеграции между системами высшего образования в Европе; ■ защиту многообразия содержания и методов преподавания образовательных программ, и, как следствие, защиту национальной, местной, региональной и институциональной академической обособленности; ■ повышение конкурентоспособности и эффективности Европейского высшего образования. <p>См. также «Национальная квалификационная рамочная структура» (<i>National Framework of Qualifications</i>). ».</p>
<p>Европейские стандарты и директивы European Standards and Guidelines (ESG)</p>	<p>Документ «Стандарты и директивы по обеспечению качества на Европейском пространстве высшего образования» (<i>Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area</i>) Европейской Ассоциации обеспечения качества в высшем образовании (<i>European Association for Quality Assurance in Higher Education – ENQA</i>), принятый Министрами высшего образования 45 стран в Бергене в мае 2005 года</p>
<p>Экзамен Exam or Examination</p>	<p>Как правило, формальное письменное или устное тестирование, проводимое после завершения дисциплины в установленные сроки (в конце, в середине семестра) или после завершения образовательной программы.</p>
<p>Ожидаемые результаты обучения Expected Learning Outcomes</p>	<p>См. «Результаты обучения» (<i>Learning Outcomes</i>).</p>
<p>Материально-техническое обеспечение (образовательного процесса) Facilities (Educational Facilities)</p>	<p>Инфраструктура (в частности, аудитории, комнаты для индивидуальных занятий, лаборатории, библиотеки) для реализации образовательной деятельности.</p>

Выпускная работа Final Work	Имеет то же значение, что и «Выпускная работа» (<i>Thesis</i>).
Степень первого цикла (уровня) First Cycle Degree	Квалификация в высшем образовании, присваиваемая после успешного завершения обучения по программе первого цикла в соответствии с Болонской Декларацией (продолжительность – минимум три года, оценивается в 180 зачетных единиц по системе ECTS). Чаще всего эту степень называют «Бакалавр».
Формальное, неформальное и спонтанное обучение Formal, Non-formal and Informal Learning	<p>Формальное обучение – это типичный метод обучения на базе образовательного учреждения или института подготовки, структурированный (в плане целей обучения, временных рамок и средств обучения), ведущий к получению сертификата. Формальное обучение является преднамеренным с позиции обучающегося.</p> <p>Неформальное обучение может проводиться без участия образовательного учреждения или института подготовки, и обычно не предусматривает выдачу сертификата. Тем не менее, это обучение структурировано по целям обучения, временным рамкам и средствам обучения. Оно также преднамеренно с позиции обучающегося.</p> <p>Спонтанное обучение – это обучение на жизненном опыте, получаемом на работе, в семье, на отдыхе. Оно не структурировано по целям обучения, временным рамкам и средствам обучения, и не предусматривает сертификацию. Спонтанное обучение может быть преднамеренным, но в большинстве случаев оно непреднамеренно (или «непредвиденно», «случайно»).</p>
Отметка Grade	Численный или качественный показатель, опирающийся на четко сформулированные критерии и отражающий результаты оценивания по отдельной дисциплине или по освоённой образовательной программе.
Высшее образование Higher Education	Высшее образование представляет собой академические программы обучения, на которые могут поступить абитуриенты, имеющие соответствующий сертификат об окончании средней школы, или надлежащую профессиональную квалификацию, или подтверждение предшествующего обучения и/или опыта. Поставщиками такой услуги могут выступать университеты, университеты профессиональной ориентации, вузы, колледжи, политехникумы и т.д.
Показатель Indicator	Признаки или количественные значения, предназначенные для описания характерной информации или данных, используемые для ориентации или оценки.
Интегрированная степень второго цикла обучения Integrated Second Cycle Degree	Степень второго цикла обучения, не включающая получение степени первого цикла. Часто носит название интегрированной степени Магистра.

Ожидаемые результаты обучения Intended Learning Outcomes	См. «Результаты обучения» (<i>Learning Outcomes</i>).
Совместная степень Joint Degree	Совместная степень предполагает присуждение квалификации высшего образования совместно двумя или более вузами по результатам освоения совместной образовательной программы.
Ключевые компетенции Key Competences	Ключевые компетенции – это основные компетенции, которые должны быть сформированы у студентов в процессе обучения.
Знания Knowledge	Результат усвоения информации через обучение. Знания являются основой фактов, принципов, концепций, теорий и практики, которые относятся к сфере обучения, работе, или повседневной жизни.
Заинтересованная сторона Interested Party	Согласно стандарту ISO 9000:2005, «лицо, или группа лиц, заинтересованных в деятельности или успехе организации» ⁷ .
Результаты обучения Learning Outcomes	<p>Результаты обучения – это сформулированное преподавателями описание того, что по завершении процесса обучения обучающийся должен знать, понимать и что будет способен продемонстрировать. Результаты обучения должны выражаться в терминах уровней компетенций (знания, понимание, навыки, способности), которые должен получить обучающийся. Это означает, что результаты обучения по образовательной программе должны соответствовать формулировкам компетенций по программе, не обязательно один к одному, но в целом. Описание результатов обучения должно сопровождаться соответствующими оценочными критериями, которыми можно руководствоваться для вынесения суждения о том, что ожидаемые результаты обучения достигнуты.</p> <p>Результаты обучения совместно с оценочными критериями определяют условия, на основе которых начисляются зачетные единицы, в то время как оценка выставляется исходя из степени соответствия (несоответствия) достижений обучающегося требованиям для начисления зачетной единицы. Накопление и трансфер зачетных единиц облегчается, если имеется четкое описание результатов обучения, позволяющее однозначно определять достижения, за которые будет начисляться зачетная единица.</p>

⁷ Согласно стандарту ISO/CD 9000, «лицо или организация, которые могут воздействовать на осуществление деятельности или принятие решения, быть подверженными их воздействию или воспринимать себя в качестве последних».

<p>Уровни Levels</p>	<p>Термин «уровни» может иметь два значения.</p> <p>Уровни понимаются как ряд последовательных шагов, которые выполняются обучающимся (по мере его развития), описанных в формате общих результатов освоения конкретной образовательной программы.</p> <p>Другое значение – «Циклы» (<i>Cycles</i>).</p>
<p>Дескрипторы уровня Level Descriptors</p>	<p>Дескриптор уровня – это параметр, служащий для описания глубины и широты познавательной деятельности, ожидаемой на определенной стадии освоения образовательной программы. Это своего рода справочник по тем требованиям и ожидаемым результатам, которые ожидать от обучающегося на каждом из намеченных уровней образовательной программы. Этими дескрипторами руководствуются как обучающиеся, так и преподаватели; они учитываются в учебных планах, предоставляя информацию, касающуюся сложности дисциплины, сравнительных требований, степени самостоятельности обучающегося. Общие дескрипторы могут быть применены для отдельной предметной дисциплины и методов ее преподавания. Дескрипторы могут быть полезным при разработке курса, начислении кредитов, проверках, разработке руководства для признания результатов обучения в ходе профессиональной деятельности и неформального обучения, а также при повышении квалификации.</p>
<p>Менеджмент Management</p>	<p>Согласно стандарту ISO 9000, «скоординированная деятельность по руководству и управлению организацией».</p>
<p>Система менеджмента Management System</p>	<p>Согласно стандарту ISO 9000:2005, «система для разработки политики и целей и достижения этих целей»⁸.</p>
<p>Отметка Mark</p>	<p>Имеет то же значение, что и «Отметка» (<i>Grade</i>).</p>
<p>Степень магистра Master degree</p>	<p>Имеет то же значение, что и «Степень второго цикла (уровня)» (<i>Second Cycle Degree</i>).</p>
<p>Мобильность Mobility</p>	<p>В отношении студентов термин «мобильность» означает доступ к возможностям обучения и сопутствующим услугам в Европейском/международном контексте.</p> <p>В отношении преподавателей, научных работников и административного-управленческого персонала, мобильность означает признание и придание значимости времени, затраченному для проведения научных</p>

⁸ Согласно стандарту ISO/CD 9000, «совокупность взаимосвязанных или взаимодействующих элементов организации для разработки политик, целей и процессов для достижения этих целей».

	исследований, обучения и подготовки в Европейском/международном контексте, без ущемления их законных прав.
Модуль Module	Термин «Модуль» в разных странах трактуется по-разному: в некоторых – как дисциплина, в других – как группа дисциплин. В EQUASP значение термина «Модуль» понимается как «Дисциплина» (<i>Course Unit</i>).
Национальная квалификационная рамочная структура National Framework of Qualifications	Национальная квалификационная рамочная структура – это отдельное описание квалификаций, принятое на национальном уровне или уровне отдельной системы образования, которое понятно международной общественности. Рамочная структура описывает все квалификации по дипломам, присваиваемым в данной системе, а также взаимосвязь этих квалификаций. См. также «Дескрипторы квалификаций».
Объект Object	Согласно стандарту ISO 9000, «что-либо воспринимаемое или воображаемое».
Цель Objective	Согласно стандарту ISO 9000, «то, чего добиваются или к чему стремятся» ⁹ .
Дисциплина по выбору Optional Course Unit	Дисциплина, которая может быть выбрана как часть образовательной программы, но не является обязательной для всех студентов. В некоторых системах различаются факультативные дисциплины (т.е. такие, которые выбираются из заранее определенного перечня) и дисциплины по свободному выбору.
Организация Organization	Согласно стандарту ISO 9000:2005, «группа работников и необходимых средств с распределением ответственности, полномочий и взаимоотношений» ¹⁰ .
Организационная структура Organizational Structure	Согласно стандарту ISO 9000, «распределение ответственности, полномочий и взаимоотношений между работниками».
Планирование процесса обучения Planning of the educational process	Процесс определения того, каким образом будет проведена дидактическая работа по образовательной программе.
Политика Policy	Согласно стандарту ISO 9000, «общие намерения и направление деятельности организации, официально сформулированные высшим руководством».

⁹ Согласно стандарту ISO/CD 9000, «результат, который должен быть достигнут»

¹⁰ Согласно стандарту ISO/CD 9000, «лицо или группа людей, связанные определенными отношениями, имеющие ответственность, полномочия и выполняющие свои функции для достижения их целей».

Процедура Procedure	Согласно стандарту ISO 9000, «установленный способ осуществления деятельности или процесса».
Процесс Process	Согласно стандарту ISO 9000:2005, «совокупность взаимосвязанных или взаимодействующих видов деятельности, преобразующая входы в выходы» ¹¹ .
Продукция Product	Согласно стандарту ISO 9000, «результат процесса».
Результаты программы (образовательной программы) Programme (Study Programme) Outcomes	Имеет то же значение, что и «Результаты обучения» (<i>Learning Outcomes</i>).
Продвижение Progression	Этот термин определяет критерии, применяемые в управлении студенческой карьерой, на основе которых могут быть одобрены результаты прогресса студентов в обучении.
Проект Project	Согласно стандарту ISO 9000, «уникальный процесс, состоящий из совокупности скоординированных и управляемых видов деятельности с начальной и конечной датами, предпринятый для достижения цели, соответствующий конкретным требованиям, включающий ограничения по срокам, стоимости и ресурсам».
Квалификация Qualification	Любая степень, диплом или иной сертификат, выданный компетентным органом, удостоверяющий успешное завершение утвержденной программы обучения.
Дескрипторы квалификаций Qualification Descriptors	Общие положения, описывающие результаты обучения для получения квалификации. Дескрипторы задают точные параметры (ориентиры), описывающие основные результаты обучения при получении квалификации в соответствии с национальной квалификационной рамкой и конкретизируют различия между уровнями.
Качество (образовательной программы) Quality (of a study programme)	Согласно стандарту ISO 9000:2005, «степень соответствия совокупности присущих характеристик требованиям» ¹² . По аналогии с определением стандарта ISO 9000, под «качеством образовательной программы» в EQUASP понимается степень (уровень) выполнения задач, определенных в соответствии с потребностями и ожиданиями всех лиц, заинтересованных в предоставляемой образовательной

¹¹ Согласно стандарту ISO/CD 9000, «совокупность взаимосвязанных и (или) взаимодействующих видов деятельности, использующих входы для получения намеченного результата».

¹² Согласно стандарту ISO/CD 9000, «степень соответствия совокупности присущих характеристик объекта требованиям».

	<p>услуге (заинтересованных сторон). Иными словами, это уровень выполнения требований к качеству, установленных на основании потребностей и ожиданий заинтересованных сторон.</p>
<p>Обеспечение качества, Внутреннее обеспечение качества, Внешнее обеспечение качества (образовательной программы)</p> <p>Quality Assurance, Internal Quality Assurance, External Quality Assurance (of a study programme)</p>	<p>Согласно стандарту ISO 9000, «часть менеджмента качества, направленная на создание уверенности, что требования к качеству будут выполнены».</p> <p>По аналогии с определением стандарта ISO 9000, под «обеспечением качества образовательной программы» в EQUASP понимается вся деятельность (процессы) по управлению образовательной услугой, направленная на достижение целей, поставленных перед образованием, обеспечивающая уверенность всех заинтересованных сторон в выполнении требований к качеству.</p> <p>Таким образом, обеспечение качества сконцентрировано на деятельности, необходимой для подтверждения объективных свидетельств достижения качества, где под «объективным свидетельством» (<i>objective evidence</i>) стандарт ISO 9000 предполагает «данные, подтверждающие наличие или истинность чего-либо».</p> <p>Обеспечение качества является инструментом для того, чтобы сделать качество образовательной программы прозрачным и заслуживающим доверия со стороны студентов и работодателей.</p> <p>В Европе главным документом, определяющим понятие деятельности по обеспечению качества является документ ENQA «Стандарты и директивы по обеспечению качества в Европейском пространстве высшего образования» (“<i>Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area</i>”), принятый министрами высшего образования 45 стран в Бергене в мае 2005 года.</p> <p>В этом документе определены понятия «внутреннего обеспечения качества» и «внешнего обеспечения качества», деятельности по обеспечению качества, реализуемой исполнителями образовательных программ и агентствами по оцениванию качества, и аккредитации образовательных программ.</p>
<p>Политика по обеспечению качества</p> <p>Quality Assurance Policy</p>	<p>По аналогии со стандартом ISO 9000 – общие намерения и направления деятельности организации, относящиеся к обеспечению качества, официально заявленные высшим руководством.</p>
<p>Требования по обеспечению качества (образовательной программы)</p> <p>Quality Assurance Requirements (of a study</p>	<p>По аналогии с определением термина «Требование» (<i>Requirement</i>) в стандарте ISO 9000 – потребности или ожидания, относящиеся к обеспечению качества.</p>

<i>programme)</i>	
Система обеспечения качества (<i>образовательной программы</i>) Quality Assurance System (<i>of a study programme</i>)	Имеет то же значение, что термин «Обеспечение качества» (<i>Quality Assurance</i>), принятый в проекте EQUASP, а именно: вся деятельность (процессы) менеджмента образовательной услуги, направленная на достижение целей, поставленных перед образованием, создающая уверенность всех заинтересованных сторон в выполнении требований к качеству.
Управление качеством Quality Control	Согласно стандарту ISO 9000, «часть менеджмента качества, направленная на выполнение требований к качеству».
Улучшение качества Quality Improvement	Согласно стандарту ISO 9000, «часть менеджмента качества, направленная на увеличение способности выполнить требования к качеству». ¹³
Менеджмент качества Quality Management	Согласно стандарту ISO 9000:2005, «скоординированная деятельность по руководству и управлению организацией применительно к качеству» ¹⁴ .
Система менеджмента качества Quality Management System	Согласно стандарту ISO 9000:2005, «система менеджмента для руководства и управления организацией применительно к качеству» ¹⁵ .
Цели в области качества Quality Objective	Согласно стандарту ISO 9000:2005, «то, чего добиваются или к чему стремятся в области качества» ¹⁶ .
Планирование качества Quality Planning	Согласно стандарту ISO 9000, «часть менеджмента качества, направленная на установление целей в области качества и определяющая необходимые операционные процессы и соответствующие ресурсы для достижения целей в области качества».
Политика в области качества Quality Policy	Согласно стандарту ISO 9000:2005, «общие намерения и направление деятельности организации в области качества, официально сформулированные высшим руководством» ¹⁷ .
Требования к качеству Quality Requirements	По аналогии с определением термина «Требование» (<i>Requirement</i>) в стандарте ISO 9000:2005 – потребности или ожидания, относящиеся к качеству
Признание	Официальное подтверждение квалификаций высшего

¹³ В Примечании стандарта к данному определению дано пояснение:

Требования могут относиться к любым аспектам, таким как результативность, эффективность или прослеживаемость. (*B.E.*)

¹⁴ Согласно стандарту ISO/CD 9000, «менеджмент применительно к качеству».

¹⁵ Согласно стандарту ISO/CD 9000, «часть системы менеджмента применительно к качеству».

¹⁶ Согласно стандарту ISO/CD 9000, «целив отношении качества».

¹⁷ Согласно стандарту ISO/CD 9000, «политика, относящаяся к качеству».

Recognition	образования, периодов обучения и предшествующего обучения, включая признание неформального и спонтанного образования, полученного студентами, поступившими на образовательную программу.
Повторная экспертиза Re-examination	Имеет то же значение, что и «Анализ» (<i>Review</i>).
Требование Requirement	Согласно стандарту ISO 9000, «потребность или ожидание, которое установлено, обычно предполагается или является обязательным».
Повторная экзаменация Resit Exam (Examination)	Студентам, которые пропустили или не сдали экзамен или зачет с первого раза, может быть предоставлена возможность пересдать экзамен или зачет повторно. В случае назначения повторного экзамена кандидат считается сдавшим или не сдавшим данный экзамен только по результатам переэкзаменовки.
Анализ (образовательной программы) Review (of a study programme)	Согласно стандарту ISO 9000:2005, «деятельность, предпринимаемая для установления пригодности, адекватности и результативности рассматриваемого объекта для достижения установленных целей» ¹⁸ . По аналогии с определением стандарта ISO 9000, под «анализом образовательной программы» в EQUASP понимается плановый процесс, реализуемый на регулярной основе и направленный на совершенствование образовательной программы так, чтобы она соответствовала назначению, была адекватна и эффективно управляема и поддавалась улучшениям. В общем случае процесс анализа начинается с самооценки, которая позволяет выявить сильные и слабые стороны образовательной программы. Самооценка может привести к необходимости пересмотра или переформулировке целей и процесса обучения, системы внутреннего обеспечения качества. Самооценка может выявить возможности для совершенствования управления и/или результатов отдельного процесса. После этого в образовательной программе необходимо определить и внедрить соответствующие действия по устранению каждой из выявленных проблем и каждому направлению совершенствования.
Пересмотр /Ревизия Revision	Имеет то же значение, что и «Анализ» (<i>Review</i>).
Степень второго цикла (уровня) Second Cycle Degree	Квалификация высшего образования, присваиваемая после успешного завершения второго цикла обучения, которая может предусматривать элементы научно-исследовательской работы. Чаще всего эту степень

¹⁸ Согласно стандарту ISO/CD 9000, «определение пригодности, адекватности или результативности объекта для достижения установленных целей».

	называют «Магистр». Как правило, эту степень получают студенты, уже имеющие «степень первого цикла» (бакалавра).
Навык Skill	Способность применять знания для выполнения заданий и решения проблем. По «Tuning» – способность, развитая через обучение. Навыки могут быть когнитивными (применение логического, интуитивного и творческого мышления) и практическими (включающими ловкость рук и умение пользоваться методами, материалами, инструментами и измерительными приборами).
Стейкхолдер Stakeholder	Имеет то же значение, что и «Заинтересованная сторона» (<i>Interested Party</i>).
Стандарт Standard	Термин «стандарт» подразумевает перечень результатов, которые должны быть достигнуты, и не предполагает какой-либо «стандартизации» национальных систем образования, которые, согласно Болонскому процессу, должны быть «гармонизированы» и «прозрачны», но не «унифицированы».
Нагрузка студента Student Workload	Предполагаемое время (в часах), необходимое среднестатистическому студенту для достижения установленных результатов обучения на каждом цикле (уровне) обучения. Это время отводится на всю учебную деятельность студента (например, лекции, семинары, практические занятия, индивидуальное обучение, экскурсии по профессиональной ориентации, экзамены).
Образовательная программа Study Programme	Укомплектованная (полная) программа обучения, по результатам которой присваивается степень, или утвержденный перечень дисциплин, признанный достаточным для присуждения определенной степени. Программа определяется результатами обучения, описанными в терминах компетенций, достижение которых позволяет получить установленное число кредитов. Образовательная программа состоит из обязательных дисциплин и дисциплин по выбору, освоение которых ведет к достижению предписанного набора результатов обучения.
Профиль образовательной программы Study Programme Profile	Имеет то же значение, что и «Профиль программы» (<i>Degree Profile</i>).
Коэффициент успеха Success rate	Процент студентов, получающих степень, обучающихся по полной нагрузке, рассчитанный за период официально установленной продолжительности программы + 1 год.

Научный руководитель Supervisor	Сотрудник профессорско-преподавательского состава университета, который контролирует подготовку выпускной работы студента, дает советы и комментарии. См. также «Выпускная работа» (<i>Thesis</i>).
Программа курса Syllabus	Имеет то же значение, что и «Учебный план» (<i>Curriculum</i>).
Система System	Согласно стандарту ISO 9000, «совокупность взаимосвязанных и взаимодействующих элементов».
Задание Task	Определенная часть работы, обязательная к выполнению.
Образовательные технологии Teaching & Learning Methods	<p>В университетах применяется широкий диапазон образовательных технологий. Перечень методов обучения напрямую связан с применяемой формой обучения (очная, заочная, дистанционная). «<i>Tuning</i>» предлагает следующий перечень (впрочем, далеко не исчерпывающий):</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ лекции; ■ семинары (обучение в малых группах); ■ наставничество; ■ научно-исследовательские семинары; ■ практические занятия; ■ практикум (практические занятия в классах); ■ занятия, направленные на решение проблем; ■ лабораторные работы; ■ презентации; ■ стажировки; ■ производственная практика; ■ работа на предприятиях и в организациях; ■ дистанционное обучение (проводимое на основе письменного обмена материалами или с применением информационно-компьютерных технологий); ■ «электронное» обучение (полномерное или в сочетании с другими методами и образовательными средами). <p>Подобные перечни носят ознакомительный характер, в действительности список видов образовательной деятельности, включая методы их реализации, может сильно различаться не только на уровне вузов, но и в повседневной практике отдельно взятого преподавателя, в зависимости от целей подготовки и намеченных результатов обучения.</p>

	<p>Как и в отношении образовательных технологий, существует большой спектр методик изучения, применяемых в университетах. Общее представление о них дает следующий список видов образовательной деятельности (естественно, неполный), который демонстрирует изобилие возможных методов обучения и изучения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ посещение лекций, семинаров и тренингов, лабораторных занятий; ■ участие в кейсах по решению проблем; ■ конспектирование; ■ поиск соответствующих материалов в библиотеках и on-line; ■ обзор литературы; ■ чтение и изучение текстов и других материалов ■ составление заключений; ■ проведение научно-исследовательских индивидуальных или групповых проектов с возрастающей сложностью; ■ практическое применение технических, математических или лабораторных навыков; ■ практическое применение профессиональных навыков (например, в сестринском деле, медицине, преподавании); ■ исследовательская деятельность и написание статей, отчетов, диссертаций с возрастающей трудностью (по объему и сложности материала); ■ совместная работа с другими студентами по созданию отчетов, проектов, решению проблем; ■ подготовка и доклад устных презентаций, в группе или индивидуально; ■ конструктивная критика чужих работ, и продуктивное восприятие чужой критики; ■ ведение собраний и результативное участие в них (например, проведение семинара с группой); ■ лидерство или участие в командной работе.
<p>Выпускная работа Thesis</p>	<p>Официально представляемая письменная работа, основанная на результатах проведенных собственных научных, проблемных, проектных исследований, необходимая для получения степени первого или второго цикла (уровня).</p>
<p>Высшее руководство</p>	<p>Согласно стандарту ISO 9000, «лицо или группа работников, осуществляющих руководство и управление»</p>

Top Management	организацией на высшем уровне».
Тюнинг Tuning	<p>Проект <i>Tuning</i> - «Настройка образовательных структур в Европе» (http://www.unideusto.org/tuningeu/home.html) – это проект, который выполняется университетами с целью выработки единого подхода к внедрению Болонского процесса на вузовском и предметном уровнях. Подход <i>Tuning</i> содержит методологию разработки, корректировки, внедрения и оценки образовательных программ на каждом из циклов (уровней), предлагаемых в Болонском процессе. Кроме того, <i>Tuning</i> служит платформой для определения ключевых ориентиров образовательного процесса, основанных на результатах обучения, выражаемых в терминах компетенций. <i>Tuning</i> различает общекультурные компетенции и компетенции по предметным областям. В рамках проекта разрабатываются дескрипторы циклов (уровней) для расширяющегося числа предметных областей. Проект стартовал в 2000 году при финансовой и моральной поддержке Европейской комиссии. В настоящее время в нем участвует большинство стран, подписавших Болонское соглашение, в том числе Украина. В 2006 году к проекту присоединилась Российская Федерация. Подобный проект под названием <i>Tuning America Latina</i> был учрежден в 2003 году для 18 стран-участниц из Центральной и Южной Америки.</p>
Трудоёмкость Workload	<p>Трудоёмкость – это ориентированная на обучающегося количественная мера [всех] видов учебной деятельности, которая может потребоваться для достижения результатов обучения. Трудоёмкость включает предположительное время, необходимое для любого вида обучения: лекции, семинары, практические занятия, самостоятельная работа, поиск информации, исследовательская работа, групповая работа, оценка индивидуального обучения и т.д. Концепция трудоёмкости также является основой для начисления кредитов в системах начисления, таких как ECTS.</p>

Ссылки (References)

- [1] Международный стандарт ISO 9000:2005,
http://www.iso.org/iso/home/store/catalogue_tc/catalogue_detail.htm?csnumber=42180
- [2] Словарь терминов «Tuning» (*Tuning Glossary of Terms*),
<http://www.unideusto.org/tuningeu/documents/glossary-of-terms.html>
- [3] Глоссарий терминов Болонского процесса [Электронный ресурс]. - Разработан Национальным офисом программы Tempus в России. – URL: http://www.tempus-russia.ru/bologna-rus/Bologna_glos.pdf
- [4] ГОСТ Р ИСО 9000-2015. Системы менеджмента качества. Основные положения и словарь. (ISO 9000:2015 Quality management systems – «Fundamentals and vocabulary», IDT). / Федеральное агентство по техническому регулированию и метрологии. – Москва: Стандартинформ, 2015. – 49 с.
- [5] ГОСТ Р ISO 9000-2011. Системы менеджмента качества. Основные положения и словарь. (ISO 9000:2005, IDT). / Межгосударственный совет по стандартизации, метрологии и сертификации (МГС). Москва: Стандартинформ, 2012. – 28 с.